ASL-242

اَلَآ اِنَّ اَوْلِیَآءَ اللّٰہِ لَا خَوْفٌ عَلَیْہِمْ وَلَا ہُمْ یَحْزَنُوْنَ

منظوم کاشُر ترجمہ

وِردُ المُریدین (حصہّ اوّل)

من تصنیف سیّد قمر الدّین صاحب ساکن کیرن شاد آباد کشمیر

پبلشر

مشتاق بُک ڈپو

رعناواری چوک، برانچ کتب خانہ میر اینڈ برادرس بمسیاں
راجوری کدل سرینگر کشمیر

دررالمریدین Tr. in Poetry

ASL-242 Wardul-Mureedin (Kashmiri)
Syed Qamruddin (Kapam) Part I
Mushtaq Book Dept Sgr. (32 pages)

ASL-243 Arbi-Zaban Kee Dars Sabaq عربی زبان کی درس سبق
Maktaba Taleemat Islam Lucknow
(48 pages) (1954)

ASL-244 Hezbul Nasr wa Duai Fathul Basair
حزب النصر ودعائے فتح البصائر
Mir Bahadur Ali Iqbal Dargahi Art Press Hyderabad
1993/1414H.
(40 pages)

اَلَآ اِنَّ اَوْلِیَآءَ اللّٰہِ لَا خَوْفٌ عَلَیْہِمْ وَلَا ھُمْ یَحْزَنُوْنَ ۝

منظوم کاشُر ترجمہ

وِردُ المُریدین

حصّہ اول

از سید قمر الدین صاحب ساکن کیرن شاہ آباد کشمیر

بحسن کوشش

خطیب مسجد شریف علامہ آدہ دھاگی پیر غلام محمد مخدومی عفی عنہ

شائع کردہ

مشتاق بکڈپو

رعناواری چوک سرینگر

قیمت

بسم الله الرحمن الرحیم

ترجمه ودود المریدین

شکر لله حال من بهر لحظه نیکوتر شده است

شکر والله حال یی لوی مرزدان بهتر سیشون

شیخ شیخان شیخ حمزه تا مرا رهبر شده است

پیر زما سند پیر مخدوم صاحب می رهبر سیشون

یافت چون همنامی آن غازی نامی دین

یه سبب همنام شی چونکه هم رسول

پهلوان در جهاد نفس زور آور شده است

پهلوانان جنگ نفس سعی زور آور سیشون

والذین جاهدوا خوانده چو سعی جهد کرد

علم حق یا عدت تحصیل تا ته گوړن سعی تمام

حق خودش راه ولیس هادی یکرو رهنما شده است

تا یی نن وحده ذاته فی ما یکتا وزره چیدون

... چون خود اندر عمل در راه علم

... گرن با علم دین اندر عمل

علم بالمعلم حق داده زدی یمه رهنما شده است

علم ۽ علماءَ زونن ته دين پرور سڀني

علم عالم العلمين معني جهه او عالم غيب دان

سوي علم ليس نه به فكر آدمي يكسر سڀين

چون خدا علم لدني كرد تعليمش ز مهر

پيله متن علم لدني موو فراتن مشهور سڀين

بهر اسرار الهي عالم اهہ مشر شداست

كياه سڀ بر بنا ۽ الهي عالم اهر سڀين

ماهر علم لدني عالم حركات جان

عالم ظاهر متن ليش ۽ نزاتِ خرا حمر سڀين

مشكلن ته واقعاتن سالكن ته زاهدن

لس نش ۽ واقعن كرات تعبير آسان تر سڀين

نور قرآنك ته بيه اسرار و خاصيت و حقيقه

ز ابتدا تا انتها لس ياد سوي ... سڀين

جهوي محمد شرعس طريقه سي اندر حقيقت اتحاد

ساري رازن لسندوي سينه رتة مصدر سڀين

از خدا علم اليقين عين اليقين حاصل كويات

اده از حق اليقين با ذات حق اندر سڀين

در عبادت واهين ورين ٿهو كهنه ليهڇر

كو كهادة پيڇه رتبه حاصل لوه پلا ذكر سڀين

روحانیں جا نور عرش خدا اوسکی مقام
مضطرب اندر جہان از بہر آن منظر سین
گر دفن سوی جا نور سالک بنہہ تا عرش حق
گوس یاور جذبہ مولا بہ بال و پر سین
طور جن و طور نفس و طور قلب و طور روح
طور سِر طورِ خفی دریاء مولی سِر سین
طورِ غیب الغیب ہیءَ آئی ستہہ شرط تمام
پیہی بجایم ستہہ شر الطا سخرتہ کاملِ تر سین
آہی یم ساری مقامات علی پیرن حصول
سالکن اندر لوءِ استاد تہ رہبر سین
عالمِ جبروت و ملکوت کون بیر تمام
ادہ سُہ در لاہوت بیشک سایرہ اسیر سین
سیر محبوبی لنندی سیرہ لینہ معلوم گو
کشف اوسکو نہ عبادت زیادہ تی اظہر سین
ہوش اندر دم نہ خلوت مجلس اندر سجا
تربیت کر وُن سُہ تنہا یا الصحبت در سین
ہوش کیاہ گو اوس لنس دایم سُہ دیدار و شہود
اوس سوی دسجہنے وجہان بیشک سُہ لو والبصر سین
نہ انہ وطن نہ ہر تہ باطن چھوی نہ اسرارِ احمد

مثٕ کشو چیزن کور کتہٕ انہٕ خدا اتھ شمر سیتین
مخلصن صحبت تہنز جمعیتک انظی سبب

تابعین بیعت تہنز زن سدا اسکندر سیتین
حکم بیعت واہن ورین نہ حق اوسک حصول

انہٕ لقب ہای زمانہ حمزہٕ اکثر سیتین
شیخ تہٕ بابا ہس شاہس ونن سپدان زیخ

عمر تک گنجاہ سٕہ دردا ہین اندرا ادر سیتین
نیستی زمی نہ گمناہی ملامت جوی آسی

یودوی ورعالم ارشاد سمر لنگہ سیتین
تابعین تۄ لبی قبولیت کران اندروی لطف

طالبن بیمہ ذکرہ ہند تلقین لوب اذکر سیتین
واریاہ وردو وظائف نہ دعا آسک حصول

سیمی اجازت لوب ہمن لش خاکس لس نز سیتین
عالم ارشاد یمی مثر آفتابہ سہ مثالی

ناقصن نقصانہ ہتی سیتن زن شیر سیتین
زاوہ کشیرتہ بیمہ اوہ کشیرس اندر

میانہ زینہ حی جای یدر اکھ لوبے کشور سیتین
حضرت داؤد خاکی پانسی مرشدہ روان

پیر حکیم کاشر لوبے خوش کشور کشمر سیتین

ہر زمان روزہ گواہ جنتہ النالو میہ پیٹھ
میون زہ و تابع تس پیرس تہ فرمانبر سپن

پیر میولوی پیر بر حق پیروی تمہ سنز میہ حق
کیاہ سلوکس منزہ گاملل راست زان مستر سپن

ییلہ کرم بعت میہ پیرن چھ لیش عیسیٰ لفس
وزان دل میون بیشک دل زندہ والو سپن

انہ ید اللہ فوق ایدیہم میہ گو در دل یقین
مبانی انفاس خشکن عود تہ عنبر سپن

الہ کلاہ بیہ پوشین بیہ خرقہ ہنا کرم عطا
پادشاہی چونہ گیولش میہ تی بہتر سپن

نفکس جنگس اندر میہ چونہ سپہم خرقہ ہن
لورہ ہن نیزہ نیم ٹوپہ مغفر سپن

لیس مصلا تہ عبا پیرن عنایت امی کورن
نفکس جنگس اندر او نتھاہ سہ طاقتور سپن

لیس وظیفہ می دتن لوسہ ذکر ہیچھ لو ونس
تتھ سپن تیر و کمان بیتھ تیغ باجوہر سپن

آسی لس شیخ المشائخ سندی اجازت بالیقین
نادلس سید جمال الدین بحق رہبر سپن

قطب عالم اوس لش مرشد ۽ شيخ ارشاد ٿيو
مرشدن اندر لڳي ويو هر ڪنهن معتبر سڀن

لش ديان سيد جلال الدين بخاري نام پاڪ
جيڪو سڏ مخدوم جهانيان قطب ديني شهر سڀن

ساري قطبن ۽ وليين مٿي شمس ها قمت ڏيو
هين دلس اندر لڳي مشهور افضل تر سڀن

ساري اندر دلس سرڪار خاص آن پيا ۽ ولھ
گو نسب ثابت مٿن بي ريب و شڪ ظاهر سڀن

جب ارشاد نبي آيو آهي در هندستان
بهر تبليغ و هدايت چليا هي جر سڀن

پاڻهن ميڪي نه ورکره تهنجو ڪيو تپ بيان
تهنجو زبان درست ۽ قلم تهنجي مختصر سڀن

اُچ تهنجي پاڪ خطس ناو در مشهد تريان
تو تيڙا پاسي تهنجي لس ڪوٽ پهچي قبر سڀن

آسودو خانه زادو هم سڀني تي ڪنان شيار
پاڪ چشتي سهروردي لش ڪيان اڪبر سڀن

جنهن ميه تهندي تهنجي اميد تهنجي ٿي انهجو وڃام
تابعن بيهڪ مسند تي تادم محشر سڀن

صاحب وقت ناهه جهن کي وٽ الله پور ليڪ
سا ڳڻ ٿين تو سان شادي محبوب سين
فيض ده ٻه جي اکين ٿين [illegible] ابجه ڪيهم
فيض هندوي مخلص [illegible] مظهر سين

وجهه ٿين جهن [illegible] عبادت ور ادب
حضرت ٿن تا امت وسيله مرتضى حيدر سين
[illegible] ڪرڻ [illegible] جراء
سلسلي منبع [illegible] ساقي کوثر سين

عروة الوثقى و حبل الله [illegible] سلسل
[illegible] معصوم [illegible] سين
سهروردي سلسلي [illegible] قرار
[illegible] حق [illegible] سين

[illegible] صحبت جي بهتر از عبادت يا علي
حضرت [illegible] شه [illegible] سين
[illegible] حق سوي خدا [illegible]
[illegible] طريق [illegible] تلقين آسروا سين

[illegible] باليقين
[illegible] خواجه [illegible]

شیعہ تہ سنی اکوی یم آسی لیکن رافضی
بعض اصحابن کران سبّ ئے توے انکہ سین

بس کلس انتہ خدالیس کن سلوک گو ہوا
وہ ئرہ لش الطمن ادابن عذر کیتہ معبر سین

با طہارت ذاکر و شکم گو مجرد بے خطر
دل بہ ہمیر خاصتی رافضی بہ خیر و شر سین

پیر و سندی باغ تبلیغک تہ جودک بود گو
آب پاشی کرہ دُن تہ خضر پیغمبر سینا

اوہن ورا فعال تہ اقوال خضرس ہم خیال
از ید بیضات سندی دست کیاہ برتر سین

پیرہ سندے صحبتک عزت اگر حاجت نہ ئے
کشمکش تہ زیرکی پوُدجرم تخم اندہ سین

چھپے تہ خواجہ خضر آسان ہمس توے دلسی قرار
پیشو مقامس آلبی آوازہ جہ جہ سین

اوہن ہر صبحس تمن غسلاہ کرن لازم فردلہ
جان و دل تہ سر و تن لش پہ رہ مطہر سین

ہمس برابر خلوت و بازاہ در ذکرِ خدا
کیہ مسادن کن گلس میل دل الٹر سین

حضرت عیسیٰ کتِس گو ہمنشین دِرسا لہا
صحبتکہ تاثیرہ سیتو اندر کرامت سر سپن

صحبتِ نسبت چھینہ لتی حکم بروح اللہ قوی
پاک تہ پاکیزہ تر ظاہر سمہ از مادہ سپن

چھس لیپروا اداہ اگر مانند عیسیٰ پاک دود
پہ ہتہ مریدس مخلصس تہ خادمس تا در سپین

توبہ کیس بالب اندر واتہو دکہ تائب چھ شوی
موج بینہ بیگانہ زن ثانن تہ کامل تر سپن

چھس فرشتہ خوی وخصلت عبرتس ہیتن سمتھ
صاحب ریشس فرن مستورہ چادر سپن

کینہہ چھینہ عبرت گرجھن اندر زیر نظیر
معنیاہ یرہتہ چیز لوز ذاتس مزہر سپن

گو طفیل روزہ سوی آزاد انہ نار فراق
روزہ داری نارسی مارن تہ دفع شر سپن

بیلہ وچھن پیغمبر لولاک ہتہ اصحاب و یار
مذہب شیس اندر سمہ رائج تر سپن

صحبتس اندر شرف بیلہ سپن با مصطفیٰ
صحبتک جامہ لتس با صحبیہ دو زیہ سپن

پیلہ نبیٖن وون چھ یہ بیٖتھ پہ میز گارامیون آل
ستکہِ ذالنس باغہ تہندی بیدہ اکھ لوٚنبہ سیٖن

انبیاون وارث و نائب چھ علماءِ کرام
نورِ توحیدک لباساہ رُت نمن دربہ سیٖن

پیلہ سُہ آلہ آل نبی گو بیہ زا اصحاب نبی ؑ
دشمنس تہندِس لقب مشرک بیٚیہ کافر سیٖن

اوس بیٚیہ لتس شیخ نجم الدین کبریٰؒ راہبر
اَدہ حقیقتکین سرن منز عالمِ اکبر سیٖن

چھے سلوکچ آر لدنی انہ دہ قواعد وارہ بوزہ
روٚنیتس منز شیخ نجم الدین اکھ آمر سیٖن

روزہ تہنہا اَس تائب بن تہ بیٚیہ تقوی گزا لہ
خوی خوش تقوکر توکل خوش چھ طلب اذکر سیٖن

بیٚیہ توجہ بیٚیہ صبوری بیٚیہ مراقب سالؔ ماہ
برقضا تھاولن رضا ہموار سوی اَشکر سیٖن

وارِیاہ حالن اندہ ہر روزہ انہ فضلِ خدا
اولیاءِ کاملین ستی صحبت وَرسیٖن

صاحبِ حالن نشہ حاصل کورکھ ذکر ودعا
رہبرن ہندین سرن اندر سُہ دانشور سیٖن

ٻوڏو وظيفه سورة ليسين اوسکه روز و شب
ملهمن دوپ اسم اعظم الله ز سرتا سرسين

آسخريم دره هر نفس مشغول با ذکر خدا
انه ڏهان نزول جالو رحيران وهيته حيدر سين

حرز مولش نا ورڏک اوس ٿيئي لتي ورد خاص
انبياءن اولياءن ورحيکي ياورسين

اوس حزب البحر لتي ورد و وظيفه روز و شب
وهيمک تاثير کيته مشهوله هر شهر سين

صحفکي سته آيه آسکه ورد هر شام و صبا
قلعه حفظ خدا اس متر لوے محصر سين

کاٽن هند قافله اکهه وچير متو خوالبس اندر
رم پران حرز يماني آسي قي ياورسين

آسيريم اوراد فتحيه پران هيته مخلصين
اولياء واداه گواه ثابت بشير اسرسين

آسيرم پريته فرضي بيته ختم قرآنک کران
وارهين بخشن لبشه اکتفا امرسي مامرسين

لتي ته ببيه يارن تهندين ببيه مريدن مخلصين
فيض انه هر خالوادهه وت افزون ترسين

لس نہ ببیہ ہتھندین محبن از خدا در ہر مقام
عزت واجرت زیادہ کارلو دہ کمتر سین
نور شیخن ہند چہ افضل اسہ لودہ وقتہ زیادہ صاف
خوش خبر شیخ سمانن سہ افضل تمہ سیئن
ذکرہ ہندی جوشہ ستہین مغز سرگے سوختہ
مبتلا سلطان نوے اکثر بدرہ دسہ سین
چھوی سہ سلطان تاج ذکر خدا در ہر نفس
چار بالین چار ضرب یہ سیتہ دماہ گوہر سین
لس دمس حتراوس نیہ طاقت تہ ورزش از غذا
صبحہی تامت اکس دمس اندر دم در سین
ناموافق لیش غذا ہیو کھیو میٔہ نہ لم ذکرہ ستو
میتھہ سخن لش انش میٔہ کن قریۂ بلبہ سین
لگے نشان داراہ اثر از کثرت ذکر خفی
ذکر جہر س حترمتس احوال ادہ اجہر سین
زیادہ سین اوسکھ نہ لیکن عشقہ نارکہ جوتہ شہرتو
دراہی دند ساری نیبر اسغنہ موی شر سین
آخرین اکثرونن زوش امہ داغ دلن
سینہ میولوی عشقہ نار کے ان الکہ جہر سین

پوڙھو جھڙو بيشڪ اوس تهندوي سينه عشق زولمت
رنگ ٿهندس روي پاڪس مثلِ خاڪستر سائين
مير سيد احمد ڪرمان شه اوس از اهلِ حال
بيله وچين احوالِ سلطان ڪوت حيران تہ سائين
پر آخر بيله آه ڪران اوس عشقہ سيتن از جگر
اهل ڪشفن هند گواه آه و دلڪ اخگر سائين
شوق ڪين باعث مٽس از فضل ڪهڻي منهن گل نہ ڦول
نو بهار ڪيہ ذوق باغ دل مٽس اخضر سائين
نس تجلي اوس از ذات و صفات ذوالمنن
نون مٽس نس جود و احسان ذڪر و شڪر و ير سائين
جلوہ نہ عشقڪ مٽس بيلہ اوس آتش ريهہ دوان
خندہ زن با مخلصان و خادمان اڪثر سائين
ڪنهه مه ڪر با عائشہ رض فرمود فخرِ مرسلين
جهوي مقامِ جلوہ حق رتبه بالا تہ سائين
انهه مقامس ڪامن هند گو گيندن لعب
ذڪر نہ ورد و وظائف قول آ سائين
جهجي مين دار دنيا زانان عام لوڪہ
ڇهيتي نازل اور صحف اندر سائين

خاص ڇهي بهتر نہ افضل خير دارين جهڪ حصول
آسي ليس دشمن ڇيند پانے سہ پانس فہ سين

ڇهنہ در فقر حقيقي مال و زر سي اعتبار
نہ ون سي الفقر و فخري سوي نہ فقر افخہ سين

واصلس و صلس اندر مانع اموال و مال
ابن آ دراپس با اموال بيعمير سين

كاملن نہ واصلن لنش سيم و زر بے اعتبار
سيم ڇهوي سنگ سفيد و زرد كني زرد زر سين

تهہ دپان دنيا سہ ليس اندياد حق غافل كري
آسي يودوے ميتي ڇيزاه شہ پاكمتر سين

مال و زر يودوے ٿيہ ڇهوي مقصود اندر ذكر حق
درس دعظ و خرقہ مطهرت اندر ابتر سين

يو ٿيہ ڇهوي اخلاص اندر ذكر خدا ئيم ٿوده ڇيز
جنگہ كي سامانہ چاني خيطره بهتر سين

يو دمعيد ڇهكسہ تحقہ اندر ڇهرادي ني وناں
بادشاه آسيتهہ نہ بر تر اوليا سنجہ سين

كرسميعن نہ لبصير لس لنظر از لطف خود
سارهي حالات عيبن بيبهہ سہ آكہ تر سين

بیبہ تجلی حیات بیبہ طاقت علم و کلام
گے تینگی اسرار ننی بسیار مستبصر سیٹن

چھس اثر اندر تجلی جمال المرید
واقف اسرار گو یہ بھٹہ جایہ غالب تہ سیٹن

مارہ نک تہ زندہ کرنگ لنتی تجلی کور حقن
بارہا تی وارہ ہین جاین اندر اظہر سیٹن

چھوی جلالک پاسبان پوشیدہ دہ نہ بتہ دہ جمال
در جلالت بارہ انبیا سوی بیٹہ سیٹن

کبر او سکنہ مگر آتی کبریائی فدائتہ عینتر
انتہ کمالس متر تیے منسوب باعتبار سیٹن

شیخ مہینہ انتہ مقامس متر دن نے اختلاف
تیختی ذلیشینہ سنہ غلوی کوت مستکبر سیٹن

متوہمہ و دتہ ہرگز تیوفر پادان ننی اہل زرن
گمالمی بدعات دینگی مذہب یاور سیٹن

ودن شفیعن کبر تفاؤن کبرسی بیتہ چھوی ثواب
عرش اندر حدیثک راز وجہ مضمر سیٹن

کوہا ایلو تہ عزت چکو یہ تخت گران
نافہ ارشاد چہ گروہی شیخ حق لنگ سیٹن

آس لتں سلطانِ دِہنس لِتں ہمانندِ گدا
لیئں بدنیا پادشہ مانندِ اسکندر سیئں

کور تجلی لتں اندر ذاتِن بارِ سِم الکریم!
دادرس یاور لوے بر حالِ ہر جا کر سیئں

طاغین تے باغین متکبرن بے زار آسی
دردہ والین شوق والین کیت سہ مزن شکر سیئں

بیخبر گویا نہ لنشہ فانی سیئں زِ اوصاف خود
چھیئں بقا باللہ گومت حاصل نہ کامِل تر سیئں

ذاتہ سُند سایہ جہالس منز خلقن ہند پناہ
مخلص الوارہ بخشتان زن شہ خاور سیئں

چشمن اندر نور کوڈ پیدا غلط سپنی زہ دور
در لبشر پوشیدہ اکھ روحا مثالِ خور سیئں

شوق سیتی اوس لیئں پیرین وچھان روزانہ روی
نیکہ بختاہ مومن کامل تہ بختاور سیئں

دِل چھو علم یامت میہ وُچھ روی میا رکھ یہ پھُند
یُتھ وچھتھ خورشید تابان شاد نیلوفر سیئں

ہرفنی اکی کوڑ فدا نزِ دولت دیدارہ ہی
بیلیہ مشرف پیرہ سندِ سیتی قرتہ کنیر سیئں

کيئه لکھم تاثير جلون ته کرامات هندوي
دفتر اعجاز تهندوي بيحد وڏي مرسين

يم تهندا فقر مريدن وچھ ممن نش باه ها
خرق و عادت و کرامات ها توسي اشکر سين

اوس زندن ته اموات هندوي معلوم حال
مخلصن اندر هميشه باه ها اظهر سين

کشف قلبس متروفن مير باه ها حالات دل
دولن برابر ٻي يه پيدا ايه دلس اندر سين

اوس ميان نعمت الله صاحب کشف و کمال
نس ته پيرن وٽي دلک حرکات نادم ته سين

اڍ بريس نش ته مُلّا احمد از جاگل دوان
پيرانه انجره ٽس واقف بکوه ودر سين

رات کيت خواجه عليس ٻيله هرليک گو طمع
هرکسه طاسا ده وره پيرن سوزنش خوشتر سين

واقف واگه ڇھ حالاتن مريدن مخلصن
ظاهر و باطن تهندوي جمله جنگ ڏه سين

گوٺس معلوم حالات فهو پريشان
زياده وار عشقه قاصل ثانه ته يوشکر سين

تمامی سُند احوال گو معلوم لس از کشف قبر
بابہ عثمان یاہ وِس مدفون درہ بیجبہرسپین
رافضن سوی معنیس اندرہ وچھان اوس مسخ رنگ
تارکِ صحبت تمن نِش مجتنب یکسر سپُن
رافضن نِش لوی بد اوسک دماغس منز یوان
آسی سُنی پاک تم پاکی تہند وی بہ سپن
لوی تہ بیہ قلبچی صورت وچھیہ کنیزن زنین
رافضی وُونہاک تہ بیچہ اکھ معترف یکدرہ سپین
رافضاہ لِس آولیس نِش عارضی سُنی بنیتھ
تام از حالِ دلس واقف تہ آگہ تم سپُن
لوی وارادیتھ اللہ دادن گرِیس تہندِس بششم
داد خواہ لس پیرہ سی لِس گرہ تسجیشم تہ سپُن
ساز وسیتارہ گیوُن لہو ولعب زن کیاہ حرام
بوزہ وُن ذکر خدا از تابہ سپین
آسے کیہہ دِرویش لِس نِش بہ ترتیب ارسمنہ
لوب غوث وقطب متن یامت بوئی اہ صبر سپُن
بیم لقا نبیم مثالہ یچہ کرامات اہ اثہ
آسنکہ ابدال تہ اقطاب روشن تہ سپُن

اوس لش علم لدنی ڈاڈہ ہی تحقیق گو
خوابہ کیں تعبیرن اندر عاقل و عبرسیں
وننہ بہرو بیٹھی کور ہمو اظہار مسند خواب شب
توبہ کروُں بیلہ مش تنش احمد واصغرسیں
گے وہاں اکثر مریدن خوابنی تعبیر ہا
وننہ روستوی واقعاتن ہتر سنجفاہ اخبرسیں
آو تحضاہ ہیتھ اپنہ خواباہ نہ ولونہس رت جواب
ونرہ نہ مین لعد تیتھر زاپنہ افترا بدترسیں
گے تہند اقوال ڈلیت مطلبن دل مخلصین
رت تجلی کلاس مصدر و مظہر سیں
زندہ گے موبت کُرک یلہ دم متن درمہلکات
مول ہیتھ خواجہ حسین ہتی اندر بہتر سیں
وون ہمو شخص اکس وقت تجلی ممیت
ونیہ حالت اتھ شبس ہر دہ دیہ بستر سیں
تیز بین گے اُتن ہمو یلہ کور دعا سوی خدا
اوس اوّن ہینا تہ رشتہ فتح اللہ کاچر سیں
والدیاد ناڈارتہ محزون کرتھ خوش از دعا
کیہ دعا ظاہر بدولت ریتہ اونہ سیں
صحبتِ کامل عطا سیدسن ہتنیا درا گو

توبہ کرہ وڻن يلہ سو ابن رينہ موتہ سيپن

آسي بيلہ قرآن پڑان آوازہ واتان ہر طرف
ديوني ہند قافلہ مفروده نہ اہتر سيپن

اوس دردم تس شفا ليوکهک نہ تعويذاه لا ہنه
كاتب تعويذنى ہموارہ سوى اندر سيپن

اوس بوڈو فاضل نہ كامل اوس ليكن ہتى وناں
چھم گرہ ھان خلق خدا يا وقت نادم تہ سيپن

ہم رزيلہ بيہ كمينہ سگے الہى صاحب غرض
استقامت طالب حقن ہندوى اكثر سيپن

جالس سيتي ھش گرھن صحبت كرن ناخوش لهے
عيب كرہ وڻن آسہ سوى يا اعتراز آدرہ سيپن

بدغرضمند آسہ طالب آسہ نہ سوى لوالہوس
تم ونن نش كهنت رہ زن سيپهاہ بہتر سيپن

ظاہرى بيرن اندرہ پير محقق لبس بلند
شالنى اندر شہ بلبنک مثل شير نہ سيپن

چھوى محقق راست تہ زاهد چھم تقليدكا اندر
چھوى محقق آسمان تقليدہ وول اغير سيپن

گفتگو كورہ سيتي خلقن ہم بقدر حوصلہ
يا دهقاہ لن كلموا الناس سخن گستر سيپن

ڇهوي حجابن منجهه مقلد پير نادانا عجب
عام و خاصن اون ننڍهه هيوا ٻه افسونگر سين
زاده اون هول نااهلس ونن علم خدا
سيکيه ميدانن اندر پيه نه اميد ٻه سين
زاهد نه هرگز طريقت پين نه سالک اسه پوره
همتن مترجهس کمي پستي لوڙي ليس ته سين
استقامت جهيش کنهه جهيش همتن اندر قصور
ذاکرن نه سالکن اندر نه سرکوره که سين
زاهد نه در مجلس ونکهه از حقيقت کانهه کلام
يد حقيقت جن کهتن هند منبع و مصدر سين
ذکره اندر هنعتن اندر اجازت لس نه حق
يا ز شيخان معظم يا ز پيغمبر سين
استخاره تم کران آهي طالبن هند خطره
لس گرجهان معلوم کس اکهه نيک کس بد سين
طالبن هندس زمين تل دوان آهي تخم ذکر
پله زمين دل تهند شايسته نه مند سين
پرکهه الکس وه دوک اجازت تم دوان طاقت وه بهيت
بيله تهندس طاقتس پيڇهه واقف اخبر سين
بوالهوس نسے بے ادب پله آو لوت از بهر فيض

لش کورک انکار ارشادس سونا وقف تہ سپين
جذبہ حق ليس سپين سو هي واقف اسرار گو
حال ذولشت پيرہ سندا از دل سو فرمانبر سپين
ازبس تابع ہردي لشي غيبکن پيرن بجان
پر تقيہ جہادس منز سو کامل غازي و صفدر سپين
آوہيہ احباب ہہ پيرس بخدمت با نياز
آخر از بيعت سو شہ ممتاز تہ افخر سپين
سالکن اجلاس خلوت جا بجا آسن کران
پہ بيہ اکس خوابن ہندوي تعبير آسان تہ سپين
پہ بيہ اکس گو مشکلس آسان زمين ہمتش
پہ بيہ معمار پہ بيہ مريدس سہل تہ اليسر سپين
ذکر بيہ لوک بيک آن گومتس شيرين دہان
يلہ مشرف خدمتس منز خواجہ بلديمر سپين
ليس دلک غنچہ مثالِ خواجہ قادری حسن
رود درخدمت تہ پھول مانندِ گل از بہر سپين
گے بيهوي بعضي مريدن ذکر حل از فضلِ حق
آسي تہندوي ذکرہ سيتين منبع شکر سپين
نشکہ شخص نش دلس ميانس بخلوت بارہا
بوہي ذکرو انس حاصل گوس مستبشر سپين

لوب سعادت مولوی فیروزان از تلقین ذکره
ذکره هندوی رت نتیجه دراس فرخ فرسین
صحبتن بهرام رئین کور اثر یله زود تر
نفس شومس کهٹس کوری آزاد چوں رهبرسین
یله نظر پیرن به عثمان کول کر از لطف خود
کشف حاصل جلدتس حالات هر مقبرسین
یله بهولا نا حسین پیرن نظر کر از کرم
واقف حالات کوٹس خاکِ تیرس نه سکهی
خدمتس هتر گو مشرف میرشمس الدین بحان
آفتابک یا آسهی تابان پادشاه سرسین
اویله سید محمد اویس لس ز اهل کمال
پیره سندی حالات دلبست مدح خوان بهتر سین
پیروی پیرس کرت اده قطب عالم گوٹهه پیر
پوله در کشف و ولایت حور سیوه اشهر سین
یس مریدس پیره سندوی وعظ کونه سود مند
گو سو نابینا ٹس نامهربان داورسین
چهوی دلن هنده خیطره پیر محقق لوڈ حکیم
دادنی بیون دواهٹس الله اظهر سین
چهوی مقلد طفل نادان کرینکی پاری کرت

گوفنا سوئي تا فلايت طفل پير شڪر سين

اوس وڌهاوان مريدن سوئي حق از صدق دل

ليڪ از اعلان و شهره پوءِ ترسان ته سين

زانڪ هر مقلد سمجهو دجال نہ مان

راده راوڻ وَتو لوڪن سوئي رهزن رهبر سين

آسي نه اذن شفاعت پد وٺي پيرن حصول

آسي سوئي بيعت ڪران مغرور شيطان ور سين

شيخ حمزه معتڪف آسي وٽين ويهن تمام

ڏنو ان ڏسن هند پنج لس از قرب حق اعشر سين

ويکلس بيقيد تکس اندر جهيوي سڀ راضي بہ قضا

هم نشين نه مجتنب از نيڪ و بد ٻنهي سين

ونڪه ٻدت جهي ڪنن گندم ملامت مولي ميوان

پادشاهي جا مڃي منڌ فقيري پاور سين

جهنت ڇوي عشق و ملامت پيدا گهبت وارد بوه

ليسين عشق الهي سوئي ملامت خرسين

اوس ليکا الحو ملامت جوئي لٽي محمود ناوا

سرڪهڻ ڀوڪول توئي ظاهر به فخر سين

نوم ته بيه صوم مستي ته هوش صمت و ڪلام

جهس هوئي منڌ سالڪن ته ڪاملن برتر سين

ظاهراً بدوے اُسن تم آس بهر فیض عام
باطناً از خوفِ مولا کوٹ لرزان تر سپینُ

بر توکل کهین نه چین اوسک بیه لاگنُ لباس
مشتبه طمعس مگه در فاقه ها مندر سپینُ

مقصدِ استقامت قلبک گومیه حل از حال او
قلبکین مسلن اندر الهام ده اکثر سپین

یان تم یشرو ذاتس ذاتِ حق رُت حافظ
مشتبه چیز ولشه محفوظ از هر ده ره سپینُ

کالنسه یُدا ون مشتبه غذا ها کرن منت کهینچ
از حیا مجبور یله گے عقده به خنجر سپین

بے لقیمن کالنسه یدلس شیخصی دعوت کرن
یا کهینس اندر سفر یکاه سیت کانهه افخر سپین

اوس از معده نبز بیرن به قے لس نزود ته
یاک دل لس بیره بندوی یا کیه هند مصدر سپینُ

یله نه قے پیمپیے ته تله تم آس سپدات داد لد
ورنه بهر آن گنه بسیار مستغفر سپین

مخلصن هنده خیطره بیه از برای خویشتن
ظاهر و باطن سوتایب مثل پیغمبر سپینُ

لس کهینس اندر گزهن یهو واقعه دره مخمصه

چھوی گواہ جسم مبارک کوٹ لس لاغر سیپُن
پُشکم اصلاتہ ہرگز کھیو کھنہ نان و طعام
ئیدُ مہیا لس ملذدہ چیزہا اکثر سیپُن
چھُس لباس منز تھوی حفظ خدا دِہ ورو شب
گوشہ تانب جامہ ناقص ید مٹس دِرِ بر سیپُن
زانِ تک معصوم پیغمبر تہ محفوظ اولیاء
دوِنہ وفی حکمن ہندوی مضمون مستفسر سیپن
چھوی سُہ محبوب صمد یُدوی سنہ خھس مستند
کرگزیس جرمس سنہ حدلس لنش اگرا ظہر سیپُن
اوس شہنشاہ بادشاہن لنش رٹن ندر و نیاز
رشتہ دارن تہ قریبن نش سیٹھاہ اکرہ سیپن
مخلصن ہند مال ۔ مالِ پیر ۔ پیر رودُ بار
خادمن دروازہ بیٹھ اوتھ لوسے اندر سیپُن
مخلصن بیٹھ چھک سیٹھاہ ۱۵ یشارہ و بذل و رحمت
خالق کون و مکان لس ہر زمان یاور سیپن
ہم منگن حاجات لس لو چھُس برابر چھم دوال
اسم الکافی نمتس محصول ازدا ور سیپن
اوس یاورِ لش گران گاہے طلب بہر ثواب
پاک دل تہندوی بجیرنے زانہہ نہ مایل ترسیپن

دوان ہِمتو سنت چھُ لاگنُ ماحضر بےرنج و غم
سرخ و زرد ہس کن نہ ہرگز میل دل اکثر سپین

آکھ اندر معذور چھُس آسُن گرٖ چھیم گر زیر دان
ورنہ عزو جاہ نہ کینہہ حاصل ازیں جو در سپین

مے مریدن خادمن ہُند چھیُم نہ زانہہ رغبت تہ میل
سالکن ہندس حقس مترمنبع لا تہنر سپین

چھِم مے حالاسوی ہیکن چھینہ کھٹت تفاوت ونتھ
چھُس نہ زانن لقمہ پیدوی تلخ یا شکر سپین

چھِم لوان افسوس از حالات خود لوکن اندر
بدگمان سوزان داخل دوزخس اندر سپین

میون چھا طاقت کرن تقصیر تہندین عادتن
مترکراماتن مقاماتن سو بالا تر سپین

چھِم مے شیخن ہند تمام حالات ما اندر نظر
ساری شیخن ہندس حالس بہ شیخ ہمسر سپین

منکرس ییدوی یقین آسہ آو نہ گونہ عجب
کرمتس بوجہلی کانہہ معجزہ باور سپین

یام وچھ روی نبی تم یار غارن انہ یقین
تام تمی ایمان اون جل صادق اکبر سپین

ناقص نفرت گرٖ چھ عزتمندس لیُش خوانخواہ

شال تہ ہا پُچھہ بنی آدم وجھت منفر سیین
منکرا انکار ہہندے حالکوی کافر کری
چھوی زخود فانی سولِش وصف حق اظہر سیین

زان پوز فضل وولایت مان تی دہ ہرزمان
فضلسی بنِش خدایہ سِھیر جایہ قادر تہ سیین
پس خداین عز تاہ دُیت از کمال فضل وجود
سوی معزز کیازہ چانی قطرِ متہ احقر سیین
وچھہ بر ہیدی من لیشار ہرگز چھینہ مخصوص بند
کیازہ چھک منکر گومت دل جوان زان مرسیین
یلہ پورت لاتیئسو لاتقنطوا اندر قرآن
کیازہ ادہ نومید جولوی تلب زن کافر سیین
اینح عادت بیہ کرامت یلہ وچھت بوزت کتھ
کیازہ چھے رشتوی تہ چھک اکھی کَنن تریہ زر سیین
کادرابدالن ہندوی موزان ہینوی کار ہیوہ
انفس تہندوی حول سیین تہ حکم شان دیگر سیین
مست لیش گو از شراب عشق سوی معذور گو
در جناب حق توے منظور تہ بہتر سیون
یلہ سیین مغلوب عاشق عقلہ لشہ آنادگو
تمہ سِج کیاہ گو کار حق اتھ بشسی اگر اظہر سیین

پر سو لوئي پڌرو نہ مغلوب گو مشڪور گو
منز عبادتن تو سوءِ هوشيس يا ڌر سئين

گو سو شيطان سڀ سڃاڻان خدا ڪر ڪجھ نظر
سر جي اجھ بند ٿئين وجھ ڊلن چشم سر سلين

ظاهرا پڌرو ٿي ٿس ڪا نہ چيز ڏليٿڪ نا پسند
وجھ تہ ٿي لس بر ولايت قبہ تہ ترا ڌر سلين

پر دني منجھ جھوي خدا پوشيده ٿيان دوستن
غير ڪا نہ واقف ڪري ٿڪنہ پرده اولي تہ سلين

پرده سي اندر ٿيو وجھ هر گز نہ ڪير پهرڪ خيال
پرده ٿئين حالي وجھ پرده واستر سلين

گاهہ ڪلا ماهہ تم ڪرن پٿر تيز هر تہ بيت
مخلص ڪيتو تمہ پيدا تہ منڪرن نشتر سئين

ذات تہ اوصاف ٿيندو ٿي شيشہ تيو ڌر هر صفت
نيڪ و بد سڀ ڪي خاطره آئينہ نيڪو ٿي سلين

پر ٿئو ڇڪسي پر جھوي شيطان لعين ڏر گمري
پيرو ٿيو ٿي پير شيطان قبول پيغمبر سلين

پر پيغمبر ٿو زانتن ٿي جھ فرمان ڏني
گو سو بي ايمان لعين بيزار پيغمبر سلين
جھوي مرن بي پير سند زنديق وڪافر شر مثال

کیاہ چھُ پنہ وامُت لتس کت ملتس اندر سیٔن
عیب جولیس اسہ پیرن گوسوا عمی بے حیا
دون جہانن منز سودہ سوار و سیاہ اتر سیٔن

بدگمانی تراو بکبیر از فضولی توبہ کر
از فضولی را فضن نا مہربان دا اوہ سیٔن
یہ چھہ فقیرس لنس گرہ چھت رٹہ نیک تہ زل از یدی
لیٔس براوی عیب جلینی گوہ تہ سوی اخر سیٔن

کیاہ تہ چھک احوال درویشان وچھک کرلے جول
وچھ کلام اللہ منز بہ حس و چھت اجر سیٔن
عیب پوشیدہ تھاون دیوثہ پوتی شرط فقیر
پوت الیس حکم نی زان شاہ دین پیوہ سیٔن

بے عمل کینہ حرف چھیتہ کچھیت ہمہ کر اتھ نہ ناد
وچھ قرآنس منز چھی نوی شانس شان فی سیٔن
بحث و دعوی راہ کر اندر کلام شیخ دین
ورنہ خالی از عمل سپد کرتہ فی الکفر سیٔن

لیٔس عمل عرفت گو کسی انسان چھ ناد
در حقیقت گعا وہن ازہ کاو چھ کتھ سیٔن
علم تہ فتوا اگر زن منتیس اندیہ چھ خوب
ننہ چھس پیدال سہ یلہ دست بد گوہر سیٔن

مکر و حیلس دفع کرنکی چھُس سُو واد در عمل
سود ہیینہ کوی مسلہ لسُو کوت ثابت تہ سپن

رشوہ تہ الزامہ بابت آسہ لس مسلہ پان
گونہ عالم یدسُو اندر حیلہ نادیہ تہ شین

گونہ عالم آسہ پُش طامع زر و سیمس مدام
طالب دنیا سو گو غافل سو از محشر سپن

سوی چھ عالم بیہ لسند مخلص تہ خادم روز و شب
تی کران ییتھ مہربان حق تہ پیغمبر سپن

یلہ خدای عالمین پہ زہ نوو کھ انہ صدق دل
پور آزاد از خیال اصغر و اکبر سپن

روحی رفعاہ تمہ تک سکوور تھاوک نفس پاک
کیاہ چھُ غم یدبے نیاز از علم رفع وحہ سپن

شوبہ وُن امہ ریشی جامہ تہ یتھ عالمس
صوفیس کتھ سادہ جامہ آسنوی بہتر سپن

تلہ گنہن ہیند چھُ تھاوُل حب دنیا درحدیث
ترک دنیا یتھ ثوابس در عبادت سر سپن

دُنیہک حب شرک چھوی امہ کوی محبت مشرکس
وون یہ رمز اعارفن اکی یاسو قلندر سپن

	ورد المريدين Tr. in Poetry
ASL-242	Wardul-Mureedin (Kashmiri)
	Syed Qamruddin (Kapam) Part I
	Mushtaq Book Dept Sgr (32 pages)
ASL-243	Arbi-Zaban Kee Dars Sabaq عربی زبان کے درس سبق
	Matba Tanveer Islam Lucknow
	(48 pages) (1954)
ASL-244	Hizbul Nasr wa Duai Fathul Basair
	حزب النصر ودعائے فتح البصائر
	Mir Bahadur Ali Iqbal Deccan Art Press Hyderabad
	1993/1414H.
	(40 pages)

ہمارے ہاں ہر قسم کی

اسلامی کتابیں، قرآن شریف و مترجم

قرآن اسکے علاوہ اوّل سے لیکر ہائی کلاسوں

کی کتابیں دستیاب ہیں ؛

نوٹ :- عقیدتمندوں کی ایماء پر فوٹو پرنٹ پر اردو ترجمہ

زیارت کی کتاب کی دوسری جلد اس کا دوسرا ایڈیشن

بہت جلد خدمت میں پیش کریں

گے - شکریہ

سلسلہ اخبار چھاپ و بیاض

منظر عام پر

ناشر